

Du sang à Rome

Pro Sexto Roscio Amerino

(Cicéron)

Textes de la séance 1

Nous abordons dans ce fascicule une sombre affaire de complot et d'assassinat, qui se place dans une période agitée de l'histoire romaine : suite à une guerre civile entre Marius et Sylla, qui dirige le parti des nobles, ce dernier fait afficher sur le forum en 82 av. J.-C. trois listes de proscriptions (520 noms). Il s'agit de personnes à tuer. Les exécuteurs seront grassement payés et une partie des biens des assassinés leur sera attribuée.

En ce qui concerne notre affaire, quels en sont les protagonistes ?

1. **Cicéron** : jeune avocat (27 ans), peu connu alors, le seul ayant osé, dans la présente plaidoirie prononcée en public sur le forum, défendre Sextus Roscius fils au risque de se faire tuer lui-même. Bien des années plus tard, pour d'autres raisons, il sera assassiné.
2. Sextus **Roscius** père (appelé Roscius dans ce document), riche propriétaire terrien d'Amérie (actuellement Amelia, à 70 km au nord de Rome), où il était propriétaire de treize beaux domaines agricoles. Il vivait habituellement à Rome, où il fut assassiné en septembre -81 peu après la tombée de la nuit dans le quartier douteux de Suburre. Il était un partisan de Sylla et fut tué quatre mois après la fin des proscriptions.

3. **Sextus** Roscius père (appelé Sextus dans ce document), le fils du précédent. Il est accusé, sans doute à tort, du meurtre de son père. Il vivait une vie rustique à Amérie, mais, après cette grave accusation qui risquait de lui coûter la vie, il vint se réfugier à Rome chez une amie de son père, Cecilia Metella, épouse de Sylla.
4. **Capito**, Titus, cousin de Sextus, ancien gladiateur, a tout lieu, d'après Cicéron, d'être le coupable du meurtre.
5. **Magnus**, Titus, autre cousin de Sextus, travaillant comme contremaître chez son oncle Roscius, aurait commandité le meurtre.
6. **Chrisogonus**, affranchi favori de Sylla, a fait mettre en vente les treize domaines de Roscius, les a achetés pour un prix ridicule et en a donné trois à Magnus.
7. **Erucius**, avocat et dénonciateur/calomniateur, est chargé d'accuser Sextus et de le faire condamner à mort.
8. **Fannius**, sénateur, président du tribunal qui juge Sextus.
9. **Cecilia Metella**, femme de la haute noblesse, épouse de Sylla, amie de Roscius, héberge Sextus et cherche à le protéger.



Tombeau de Cecilia Metella le long de la Via Appia au sud de Rome
(<https://artsandculture.google.com/entity/tombe-de-c%C3%A6cilia-metella/g1216lbv8?hl=fr>)

Exorde

Pourquoi c'est le jeune Cicéron qui plaide pour Sextus

I [1] Credo ego uos, iudices, mirari quid sit quod, cum tot summi oratores hominesque nobilissimi sedeant, ego potissimum **surrexerim**, qui neque aetate neque ingenio neque auctoritate sim cum his qui sedeant comparandus. Omnes hi quos uidetis adesse in hac causa **iniuriam** nouo scelere **conflatam** putant oportere defendi, defendere ipsi propter **iniquitatem temporum** non audent. Ita fit ut adsint propterea quod officium sequuntur, taceant autem **idcirco quia** periculum uitant. [2] Quid ergo? Audacissimus ego ex omnibus? Minime. An tanto **officiosior** quam ceteri? Ne istius quidem laudis ita sum cupidus, ut aliis eam **praereptam** uelim. Quae me igitur res **praeter** ceteros impulit ut causam Sex. Rosci reciperem? Quia, si **qui** istorum dixisset quos uidetis adesse, in quibus summa auctoritas est atque **amplitudo**, si uerbum de re publica fecisset, id quod in hac causa fieri necesse est, multo plura dixisse quam dixisset putaretur. [3] Ego autem si omnia quae dicenda sunt libere dixerem, **nequaquam** tamen similiter oratio mea exire atque in uulgus **emanare** poterit.

Chrisogonus sera toujours inquiet tant que Sextus vivra

II [6] **Bona** patris huiusce Sex. Rosci quae sunt **sexagiens**, quae de uiro fortissimo et clarissimo L. Sulla, quem honoris causa nomino, duobus milibus nummum sese dicit emisse adulescens uel potentissimus hoc tempore nostrae ciuitatis, L. Cornelius Chrysogonus. Is a uobis, iudices, hoc postulat ut, quoniam in alienam pecuniam tam plenam atque praeclaram nullo iure inuaserit, quoniamque ei pecuniae uita Sex. Rosci obstare atque **officere** uideatur, deleatis ex animo suo suspicionem omnem metumque tollatis; sese hoc incolumi non arbitratur huius innocentis patrimonium tam amplum et copiosum posse obtinere, damnato et eiecto sperat se posse quod adeptus est per scelus, id per **luxuriam effundere** atque consumere. Hunc sibi ex animo scrupulum qui se dies noctesque stimulat ac **pungit** ut **euellatis** postulat, ut ad hanc suam praedam tam **nefariam** adiutores uos profiteamini.

Narration

Portrait de Roscius

VI [15] Sex. Roscius, pater huiusce, **municeps Amerinus** fuit, cum genere et nobilitate et pecunia non modo sui municipi, uerum etiam eius uicinitatis facile primus, tum **gratia** atque hospitibus florens hominum nobilissimorum. Nam cum Metellis, Seruiliis, Scipionibus erat ei non modo **hospitium**, uerum etiam **domesticus usus** et **consuetudo**, quas, ut aequum est, familias **honestatis** amplitudinisque gratia nomino. Itaque ex suis omnibus **commodis** hoc solum filio reliquit ; nam patrimonium domestici **praedones** ui ereptum possident, fama et uita innocentis ab hospitibus amicisque paternis defenditur.

[16] Hic cum omni tempore nobilitatis **fautor** fuisset, tum hoc **tumultu** proximo, cum omnium nobilium dignitas et salus in **discrimen** ueniret, **praeter** ceteros in ea uicinitate eam **partem** causamque **opera**, studio, auctoritate defendit. Etenim rectum putabat pro eorum honestate se pugnare, propter quos ipse honestissimus inter suos numerabatur. Postea quam uictoria **constituta** est ab armisque recessimus, cum **proscriberentur** homines atque ex omni regione caperentur ei qui aduersarii fuisse putabantur, erat ille Romae frequens atque in foro et in **ore** omnium cotidie **uersabatur**, magis ut exsultare uictoria nobilitatis uideretur quam timere ne quid ex ea calamitatis sibi accideret.

[17] Erant ei ueteres inimicitiae cum duobus Rosciis Amerinis, quorum alterum sedere in accusatorum **subsellis** uideo, alterum tria huiusce praedia possidere audio ; quas inimicitias si tam **cauere** potuisset quam metuere solebat, uiueret. Neque enim, iudices, **iniuria** metuebat. Nam duo isti sunt T. Roscii, quorum alteri Capitoni cognomen est, iste qui adest Magnus uocatur, homines eius modi : alter plurimarum **palmarum** uetus ac **nobilis** gladiator habetur, hic autem nuper se ad eum **lanistam** contulit, quique ante hanc pugnam **tiro** esset quod sciam, facile ipsum magistrum scelere audaciaque superauit.

La nouvelle de l'assassinat arrive à Amérie, puis à Chrisogonus

VII [18] Nam cum hic Sex. Roscius esset Ameriae, T. autem iste Roscius Romae, cum hic filius adsiduus in **praediis** esset cumque se uoluntate patris rei familiari uitaeque rusticae dedisset, iste autem frequens Romae esset, occiditur ad **balneas Pallacinas** rediens a cena Sex. Roscius. Spero ex hoc ipso non esse obscurum ad quem suspicio **malefici** pertineat ; uerum id quod adhuc est suspiciosum nisi perspicuum res ipsa fecerit, hunc **adfinem** culpa*e* iudicatote.

[19] Occiso Sex. Roscio primus Ameriam nuntiat Mallius Glaucia quidam, homo **tenuis, libertinus**, cliens et familiaris istius T. Rosci, et nuntiat domum non fili, sed T. Capitonis inimici ; et cum post horam primam noctis occisus esset, primo **diluculo** nuntius hic Ameriam uenit ; decem horis nocturnis sex et quinquaginta milia passuum **cisiis** peruolauit, non modo ut **exoptatum** inimico nuntium primus adferret, sed etiam cruorem inimici quam recentissimum telumque paulo ante e corpore extractum ostenderet.

[20] **Quadriduo** quo haec gesta sunt res ad Chrysogonum in castra L. Sullae **Volaterras** defertur ; magnitudo pecuniae demonstratur ; bonitas praediorum (nam fundos decem et tres reliquit, qui Tiberim fere omnes tangunt), huius inopia et solitudo commemoratur ; demonstrant, cum pater huiusce Sex. Roscius, homo tam splendidus et gratus, nullo **negotio** sit occisus, perfacile hunc hominem incautum et rusticum et Romae ignotum **de medio tolli** posse ; ad eam rem operam suam pollicentur. Ne diutius teneam, iudices, societas **coitur**.

Lors de l'assassinat, il n'y avait plus de proscriptions

VIII [21] Cum nulla iam proscriptionis mentio fieret, cum etiam qui antea metuerant redirent ac iam **defunctos** sese periculis arbitrarentur, nomen **refertur** in tabulas Sex. Rosci, hominis **studiosissimi** nobilitatis ; **manceps** fit Chrysogonus ; tria praedia uel nobilissima Capitoni propria traduntur, quae hodie possidet ; in reliquas omnes fortunas iste T. Roscius nomine Chrysogoni, quem ad modum ipse dicit, impetum facit. Haec omnia, iudices, **imprudente** L. Sulla facta esse certo scio.

La délégation des Amériniens dupée par Chrisogonus

IX [24] Quod Amerinis usque eo uisum est indignum ut urbe tota fletus gemitusque fieret. Etenim multa simul ante oculos uersabantur, mors hominis florentissimi, Sex. Rosci, crudelissima, fili autem eius **egestas** indignissima, cui de tanto patrimonio praedo iste nefarius ne iter quidem ad sepulcrum patrium reliquisset, bonorum **emptio flagitiosa**, possessio, furta, rapinae, donationes. Nemo erat, qui non audere omnia mallet quam uidere in Sex. Rosci, uiri optimi atque honestissimi, bonis **iactantem** se ac dominantem T. Roscium.

[25] Itaque **decurionum** decretum statim fit ut decem primi proficiscantur ad L. Sullam doceantque eum qui uir Sex. Roscius fuerit, **conquerantur** de istorum scelere et **iniuriis**, orent ut et illius mortui famam et fili innocentis fortunas conseruatas uelit. Atque ipsum decretum, quaeso, cognoscite. (Decretum decurionum.) Legati in castra ueniunt. Intellegitur, iudices, id quod iam ante dixi, imprudente L. Sulla scelera haec et flagitia fieri. Nam statim Chrysogonus et ipse ad eos accedit et homines nobiles **adlegat** qui peterent ne ad Sullam adirent, et omnia Chrysogonum quae uellent esse facturum pollicerentur.

[26] Usque adeo autem ille pertimuerat ut mori mallet quam de his rebus Sullam doceri. Homines **antiqui**, qui ex sua natura ceteros fingerent, cum ille confirmaret sese nomen Sex. Rosci de tabulis **exempturum**, praedia uacua filio traditurum, cumque id ita futurum T. Roscius Capito qui in decem legatis erat appromitteret, crediderunt ; Ameriam r e **inorata** reuerterunt. Ac primo rem differre cotidie ac procrastinare isti coeperunt, deinde aliquanto lentius nihil agere atque **deludere**, postremo, id quod facile intellectum est, insidias uitae huiusce Sex. Rosci parare neque sese arbitrari posse diutius alienam pecuniam domino incolumi obtinere.